

ik man purakh Dhi-aa-ay bardaaṭaa

sveleymhl ypihl yky 1 (1389-11)	sava-ee-ay mahlay pahilay kay 1	Swaiyas In Praise Of The First Mehl:
iek min pirKu iDAwie brdwq]	ik man purakh <u>Dhi</u> -aa-ay bardaaṭaa.	Meditate single-mindedly on the Primal Lord God, the Bestower of blessings.
Skj shwru sdw ibiKAwq]	santṭ sahaar sadaa bikhi-aaṭaa.	He is the Helper and Support of the Saints, manifest forever.
Qwsucrn l yirdYbswvau]	ṭaas charan lay ridai basaava-o.	Grasp His Feet and enshrine them in your heart.
Qauprm gurInwink gin gwvau]1]	ṭa-o param guroo naanak gun gaava-o. 1	Then, let us sing the Glorious Praises of the most exalted Guru Nanak. 1
gwvau gin prm gurIsK swgr dirq invirx sbd sry]	gaava-o gun param guroo sukḥ saagar dṭuratṭ nivaaranṭ sabadṭ saray.	I sing the Glorious Praises of the most exalted Guru Nanak, the Ocean of peace, the Eradicator of sins, the sacred pool of the Shabad, the Word of God.
Gwvih gBlr Dir miq swgr j g] j lym iDAwvDry]	gaavahi gambheer <u>Dheer</u> maṭ saagar jogee jangam <u>Dhi</u> -aan <u>Dharay</u> .	The beings of deep and profound understanding, oceans of wisdom, sing of Him; the Yogis and wandering hermits meditate on Him.
Gwvih ielldid Bgq pihl widk Awqm rsuj in j wixE]	gaavahi indraad <u>bhagatṭ</u> parhilaadik aaṭam ras jin jaani-o.	Indra and devotees like Prahlada, who know the joy of the soul, sing of Him.
Kib kl sj swgwvau gr nwnk rj uj gwij in mwixE]2]	kab kal sujās gaava-o gur naanak raaj jog jin maani-o. 2	KAL the poet sings the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Raja Yoga, the Yoga of meditation and success. 2
gwvih j nkwid j gij j gsr hir rs pln srb kl w]	gaavahi jankaad jugatṭ jogaysur har ras pooran sarab kalaa.	King Janak and the great Yogic heroes of the Lord's Way, sing the Praises of the All-powerful Primal Being, filled with the sublime essence of the Lord.
Gwvih snkwid swD isDwidk min j n gwvih Acl Cl w]	gaavahi sankaad saa <u>Dh</u> si <u>Dhaadik</u> mun jan gaavahi <u>achhal</u> <u>chhalaa</u> .	Sanak and Brahma's sons, the Saadhus and Siddhas, the silent sages and humble servants of the Lord sing the Praises of Guru Nanak, who cannot be deceived by the great deceiver.
GwvYgix DmU AtI mFl vYBgij Bwie rsuj wixE]	gaavai gun <u>Dhom</u> atal mandlavai <u>bhagatṭ</u> <u>bhaa</u> -ay ras jaani-o.	Dhoma the seer and Dhroo, whose realm is unmoving, sing the Glorious Praises of Guru Nanak, who knows the ecstasy of loving devotional worship.
Kib kl sj swgwvau gr nwnk rj uj gwij in mwixE]3]	kab kal sujās gaava-o gur naanak raaj jog jin maani-o. 3	KAL the poet sings the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Raja Yoga. 3

gʷih kipl iid Aaid j gʷsr Apr̥r Avq̥r vro]	gaavahi kapilaad aad jogaysur aprampar avtaar varo.	Kapila and the other Yogis sing of Guru Nanak. He is the Avataar, the Incarnation of the Infinite Lord.
gʷlʷ mdgin prsr̥mʷsr kr kūʷr̥rGʷq̥j uhirE]	gaavai jamadgan parasraamaysur kar kuthaar ragh tayj hari-o.	Parasraam the son of Jamdagan, whose axe and powers were taken away by Raghuvira, sing of Him.
aD̥Ak̥P̥uibdr̥gʷx gʷlʷsr̥b̥iq̥m̥u ij in j wixE]	uDhou akroor bidar gun gaavai sarbaatam jin jaani-o.	Udho, Akrur and Bidur sing the Glorious Praises of Guru Nanak, who knows the Lord, the Soul of All.
kib kl sj sʷgʷvaug̥r̥ n̥nk r̥j uʷ gʷij in m̥ixE]4]	kab kal sujās gaava-o gur naanak raaj jog jin maani-o. 4	KAL the poet sings the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Raja Yoga. 4
gʷih gʷx br̥n c̥ir Kt dr̥sn b̥h̥m̥widk ism̥r̥iQ̥ gʷn̥]	gaavahi gun baran char khat darsan barahmaadik simranth gunaa.	The four castes and the six Shaastras sing His Glorious Praises; Brahma and the others contemplate His Virtues.
gʷlʷgʷx s̥p̥s̥hs ij hb̥r̥ rs Aaid Aiq̥ il v l w̥ig D̥n̥w]	gaavai gun says sahas jihbaa ras aad ant̥ liv laag Dhunaa.	The thousand-tongued serpent king sings His Praises with delight, remaining lovingly attached to Him.
gʷlʷgʷx mh̥d̥j̥aib̥h̥g̥l̥ ij in iD̥An̥ inr̥l̥ir j wixE]	gaavai gun mahaaday-o bairaagee jin Dhi-aan niraantar jaani-o.	Shiva, detached and beyond desire, sings the Glorious Praises of Guru Nanak, who knows the Lord's endless meditation.
kib kl sj sʷgʷvaug̥r̥ n̥nk r̥j uʷ gʷij in m̥ixE]5]	kab kal sujās gaava-o gur naanak raaj jog jin maani-o. 5	KAL the poet sings the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Raja Yoga. 5
r̥j uʷ gʷm̥ixE bisE inrv̥h̥u ird̥l̥ir]	raaj jog maani-o basi-o nirvair ridantar.	He mastered Raja Yoga, and enjoys sovereignty over both worlds; the Lord, beyond hate and revenge, is enshrined within His Heart.
is̥sit sgl̥ aD̥r̥l̥ n̥im l̥yq̥irE inr̥l̥ir]	sarisat sagal uDhree naam lay tari- o niraantar.	The whole world is saved, and carried across, chanting the Naam, the Name of the Lord.
gʷx gʷih snk̥iud Aaid j nk̥iud j gh l ig]	gun gaavahi sankaad aad jankaad jugah lag.	Sanak and Janak and the others sing His Praises, age after age.
D̥h̥n̥ D̥h̥n̥ gur̥ D̥h̥n̥ j n̥m̥sk̥X̥Q̥u Bl̥ 0j ig]	Dhan Dhan gur Dhan janam sakyath bhalou jag.	Blessed, blessed, blessed and fruitful is the sublime birth of the Guru into the world.
p̥iq̥w̥l̥ p̥rl̥ j k̥w̥r̥ D̥in kib j n̥ kl v̥k̥w̥ixE]	paataal puree jaikaar Dhun kab jan kal vakhaani-o.	Even in the nether regions, His Victory is celebrated; so says KAL the poet.

hir nwm risk nwnk gur rwj uj gu qYmwiE]6]	har naam rasik naanak gur raaj jog tai maani-o. 6	You are blessed with the Nectar of the Lord's Name, O Guru Nanak; You have mastered Raja Yoga, and enjoy sovereignty over both worlds. 6
sqj ig qYmwiE Cil E bil bivn Bwie]	satjug tai maani-o chhali-o bal baavan bhaa-i-o.	In the Golden Age of Sat Yuga, You were pleased to deceive Baal the king, in the form of a dwarf.
qYqYmwiE rwm rGvksu khwie]	taraytai tai maani-o raam raghoovans kahaa-i-o.	In the Silver Age of Traytaa Yuga, You were called Raam of the Raghu dynasty.
dAwpir ikSn mrvir kksu ikrqwQu kIE]	du-aapur krisan muraar kans kirtaarath kee-o.	In the Brass Age of Dwaapur Yuga, You were Krishna; You killed Mur the demon and saved Kans.
agks kavrij uABYBgqh j n dIE]	ugarsain ka-o raaj abhai bhagtah jan dee-o.	You blessed Ugrasain with a kingdom, and You blessed Your humble devotees with fearlessness.
kil j ig pthxunwnk guruAlgd Amru khwie]	kalijug parmaan naanak gur angad amar kahaa-i-o.	In the Iron Age, the Dark Age of Kali Yuga, You are known and accepted as Guru Nanak, Guru Angad and Guru Amar Das.
sl grUrwj uAibcl uAtl uAid priK Prmie]7]	saree guroo raaj abichal atal aad purakh furmaa-i-o. 7	The sovereign rule of the Great Guru is unchanging and permanent, according the Command of the Primal Lord God. 7
gx gwv rivdwsu Bgquj bly iqI cn]	gun gaavai ravidas bhagat jaidayv tarilochan.	His Glorious Praises are sung by the devotees Ravi Daas, Jai Dayv and Trilochan.
nwm Bgqukbvrsdw gwvih sm l cn]	naamaa bhagat kabeer sadaa gaavahi sam lochan.	The devotees Naam Dayv and Kabeer praise Him continually, knowing Him to be even-eyed.
Bgqubjx gx rvshij Awqm rlyumwY]	bhagat bayn gun ravai sahj aatam rang maanai.	The devotee Baynee sings His Praises; He intuitively enjoys the ecstasy of the soul.
j ig iDAwin gur igAwin ibnw pB Avrun j wY]	jog Dhi-aan gur gi-aan binaa parabh avar na jaanai.	He is the Master of Yoga and meditation, and the spiritual wisdom of the Guru; He knows none other except God.
sKdau priKqu gx rvlgqm irik j sugwie]	sukh-day-o parteekh-yat gun ravai gotam rikh jas gaa-i-o.	Sukh Dayv and Preekhyat sing His Praises, and Gautam the rishi sings His Praise.
kib kl sj sunwnk gur inq nvqnuj ig Cwie]8]	kab kal sujas naanak gur nit navtan jag chhaa-i-o. 8	Says KAL the poet, the ever-fresh praises of Guru Nanak are spread throughout the world. 8

gix gwivh pwxii Bgq nwgwid Bixllym]	gun gaavahi paa-yaal bhagat naagaad bhuyangam.	In the nether worlds, His Praises are sung by the devotees like Shaysh-naag in serpent form.
mhidjau gix rvlsdw j gl j iq j llym]	mahaaday-o gun ravai sadaa jogee jat jangam.	Shiva, the Yogis and the wandering hermits sing His Praises forever.
gix gwivmin bisuij in bpd bikrx blwirA]	gun gaavai mun bayaas jin bayd ba-yaakaran beechaari-a.	Vyaas the silent sage, who studied the Vedas and its grammar, sings His Praise.
blhmw gix acrlj in hikim sB islsit svirIA]	barahmaa gun uchrai jin hukam sabh sarisat savaaree-a.	His Praises are sung by Brahma, who created the entire universe by God's Command.
blhmf kif plrn blhmugix inrgix sm j wixE]	barahmand khand pooran barahm gun nirgun sam jaani-o.	God fills the galaxies and realms of the universe; He is known to be the same, manifest and unmanifest.
j puki sij sunnk gur shj uj gu ij in mwixE]9]	jap kal sujias naanak gur sahj jog jin maani-o. 9	KAL chants the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Yoga. 9
gix gwivh nv nro Dllh guru swic smwieE]	gun gaavahi nav naath Dhan gur saach samaa-i-o.	The nine masters of Yoga sing His Praises; blessed is the Guru, who is merged into the True Lord.
mldwq gix rvlj n ckv khwieE]	maa ^N Dhaataa gun ravai jayn chakarvai kahaa-i-o.	Maandhaataa, who called himself ruler of all the world, sings His Praises.
gix gwivbil rwauspq pwcwii bslt0]	gun gaavai bal raa-o sapat paatal basantou.	Bal the king, dwelling in the seventh underworld, sings His Praises.
BrQir gix acrlsdw gr slig rht0]	bharthar gun uchrai sadaa gur sang rahantou.	Bhart'har, abiding forever with Gorakh, his guru, sings His Praises.
dlrbw prlrau Algrlgr nwnk j su gwieE]	doorbaa paroora-o angrai gur naanak jas gaa-i-o.	Doorbaasaa, King Puro and Angra sing the Praises of Guru Nanak.
kib kl sj sunnk gr Git Git shij smwieE]10]	kab kal sujias naanak gur ghat ghat sahj samaa-i-o. 10	Says KAL the poet, the Sublime Praises of Guru Nanak intuitively permeate each and every heart. 10